

<p><b>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 22 NOVEMBER 2021 GESLOTEN IN HET PARITAIR COMITÉ VOOR DE VRIJE BEROEPEN (PC 336) BETREFFENDE HET STELSEL VAN WERKLOOSHEID MET BEDRIJFSTOESLAG</b></p>	<p><b>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 22 NOVEMBRE 2021 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE POUR LES PROFESSIONS LIBERALES (CP 336) RELATIVE AU RÉGIME DE CHÔMAGE AVEC COMPLÉMENT D'ENTREPRISE</b></p>
<p><b>Artikel 1</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers die onder de bevoegdheid ressorteren van het Paritair Comité voor de vrije beroepen.</p>	<p><b>Article 1</b> La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs relevant de la compétence de la Commission Paritaire pour les professions libérales.</p>
<p><b>Artikel 2</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 152 van 15 juli 2021 tot invoering, voor de periode van 1 juli 2021 t.e.m. 30 juni 2023, van een stelsel van bedrijfstoeslag voor sommige oudere werknemers met een lange loopbaan die worden ontslagen.</p>	<p><b>Article 2</b> La présente convention collective du travail est conclue en exécution de la Convention collective de travail n° 152 du 15 juillet 2021 instituant, pour la période s'étalant du 1<sup>er</sup> juillet 2021 jusque et y compris le 30 juin 2023, un régime de complément d'entreprise pour certains travailleurs âgés licenciés, ayant une carrière longue.</p>
<p><b>Artikel 3</b> De aanvullende vergoeding, ingesteld in het raam van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr.17 van 19 december 1974, wordt toegekend aan de werknemers die worden ontslagen om een andere reden dan om dringende reden en die voldoen aan de hier verder vermelde voorwaarden.</p>	<p><b>Article 3</b> L'indemnité complémentaire, instaurée dans le cadre de la Convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, est octroyée aux travailleurs qui sont licenciés pour des raisons autres que le motif grave et qui satisfont aux conditions citées ci-après.</p>
<p><b>Artikel 4</b> De leeftijdsvoorwaarde van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gewijzigd door de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 tricies sexies van 27 april 2015, is vastgesteld op 60 jaar voor de werknemers die worden ontslagen in de periode van 1 juli 2021 t.e.m. 30 juni 2023, voor zover de betrokkene voldoet aan de voorwaarden voorzien door de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 152, meer bepaald zoals voorzien in artikel 3, m.n.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- een beroepsloopbaan van minstens 40 jaar als loontrekkende op het ogenblik van <i>het einde</i> van de arbeidsovereenkomst;</li> </ul>	<p><b>Article 4</b> La condition d'âge de la Convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, modifiée par la Convention collective n° 17 tricies sexies du 27 avril 2015, est fixée à 60 ans pour les travailleurs qui sont licenciés dans la période du 1<sup>er</sup> juillet 2021 jusque et y compris le 30 juin 2023, pour autant que la personne concernée remplisse les conditions prévues par la Convention collective n° 152, notamment comme prévu dans l'article 3, à savoir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- une carrière professionnelle d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié au moment de la fin du contrat de travail;</li> </ul>

<p>- en bovendien minstens 10 dienstjaren bij de laatste werkgever.</p> <p>De vermelde leeftijdsvoorwaarde van 60 jaar moet vervuld zijn uiterlijk op 30 juni 2023 en bovendien op het ogenblik van <i>het einde</i> van de arbeidsovereenkomst.</p>	<p>- et en outre au moins 10 ans de service chez le dernier employeur.</p> <p>La condition d'âge de 60 ans susmentionnée doit être remplie au plus tard au 30 juin 2023 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.</p>
<p><b>Artikel 5</b>  Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, zijn de bepalingen van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van toepassing, waaronder artikel 4bis dat voorziet in het behoud van de aanvullende vergoeding ten gunste van de werknemer in het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage die het werk als loontrekkende of als zelfstandige in hoofdberoep hervat.</p>	<p><b>Article 5</b>  Tout ce qui n'est pas explicitement prévu dans la présente convention collective de travail est régi par les dispositions de la Convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, et notamment l'article 4bis qui prévoit le maintien de l'indemnité complémentaire au profit du travailleur dans le régime de chômage avec complément d'entreprise qui reprend le travail en tant que salarié ou en tant qu'indépendant à titre principal.</p>
<p><b>Artikel 6</b>  Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor de periode van 1 januari 2021 t.e.m. 30 juni 2023.</p>	<p><b>Article 6</b>  La présente convention collective de travail est conclue pour la période s'étalant du 1<sup>er</sup> janvier 2021 jusque et y compris le 30 juin 2023.</p>